**Instructions for Using Lead Public Education Template Language**

In order to meet EPA’s Lead and Copper Rule and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) Drinking Water Regulations 310 CMR 22.06B MassDEP Drinking Water Program has prepared the following instructions for a lead education template.

MassDEP's regulation 310 CMR 22.06B (6)(a)1 requires that language in 310 CMR 22.06B (6)(a)1a. must be included in the materials exactly as written, except for the text in brackets where the water system must include system specific information. Any additional information presented by a water system must be consistent with the information below and be in plain language that can be understood by the general public. **Water systems that would like to use language other than what is listed below must obtain MassDEP’s written approval of the content of written public materials prior to delivery.**

The following language includes all the information needed to meet the federal rule and MassDEP drinking water regulations. Public Water Systems (PWS) may use this information to notify customers that the PWS exceeded the 90th percentile for lead based on tap water samples collected in accordance with 310 CMR 22.06B(7).

Please note there is no requirement to provide Copper Public Education when the copper action level is exceeded. However, PWS that exceed the copper action level are encouraged to provide consumers with information from the MassDEP Copper and Your Health fact sheet at <https://www.mass.gov/service-details/copper-and-your-health>

Please note In accordance with 310 CMR 22.06B (11)(f) PWS must provide written documentation to MassDEP demonstrating compliance with Public Education Program requirements.

**If your system failed the lead action level you must use the language below or obtain prior written approval from MassDEP for alternate language. Update all highlighted information.**

**Your notice must include the topic areas in bold below**. ***Anything in italics under each topic area is required language and cannot be changed* while anything in regular text must be covered,but you have the flexibility to use either the suggested language or your own words to cover these topics in non-italicareas.**

**Please remember all records are required to be maintained for 12 years.**

**Language for Brochure**

**[Name of public water system]**

**INFORMASONS IMPORTANTIS SOBRI TXUMBU NA ÁGUA DI BEBI**

**Pamodi M sta resebi és broxura?**

***You must include the following sentence if PWS exceeds the lead action level****:* [insert PWS name] atxa nívil ilevadus di txumbu na água di bebi na alguns kaza/idifsius duranti [insert monitoring period (e.g. please use the monitoring period listed on your MassDEP Review Summary Sheet)]. Txumbu podi kauza sérius prublemas di saúdi, prinsipalmenti na mudjeris grávidas i kriansas pikinoti Pur favor lé atentamenti és informason pa odja kuzé ki bu podi fazi pa riduzi txumbu na bu água di bebi.

EPA di EUA i Dipartamentu di Pruteson Ambiental di Massachusetts (MassDEP) ta izigi ki sistemas públikus di água ki ixsidi nívil di ason prinsipal di és notifikason pa konsumidoris. Txumbu é um prublema di saúdi i atxadu frikuentimenti na ambienti; más kumun na tintas na bazi di txumbu. Txumbu també podi ser atxadu na água, imbora na nívil muito más baxus

# *You must include the following health effects information*

# Ifeitus di Txumbu na Saúdi

*Txumbu podi kauza sérius prublemas di saúdi si entra txeu di más na bu korpu a partir di água di bebi ou di otus fontis. É podi kauza danus na sérebru i na rins i podi intirfiri ku produson di glóbulos vermelhu ki ta transporta oxigéniu pa tudu partis di korpu. Maior risku di ispuzison a txumbu é pa infantil, kriansas pikinoti i mudjeris grávidas. Sientistas ten assosiadu ifeitus di txumbu na sérebru ku riduson di QI na kriansas. Adultus ku prublemas na rin i tenson di sangui ilevadu podi ser afetadus pa nívil baxus di txumbu más di ki adultus saudávil. Txumbu é armazenadu na ossus i podi ser libertadu más tardi na vida. Duranti gravidez, kriansa ta resebi txumbu di ossus di mãe, ki podi afeta dizinvolvimentu di sérebru.*

# Fontis di Txumbu

Txumbu é um metal kumum atxadu na ambienti. Fontis kumuns di ispuzison pa txumbu é tintas na bazi di txumbu, poeiras duméstikus, solo i alguns material i asisórius di kanalizason. Txumbu també podi ser atxadu na otus utensílius duméstikus, sima serâmika, makiagem, brinkedos i ti mesmu alimentus. Tinta ku txumbu foi proibidu na 1978, mas pó di kaza ki ainda têm tinta ku txumbu é fonti más kumum di ispuzison ao txumbu. Purtantu, tem serteza di lava mó i brinkedus di bus fidjus ku frikuênsia, pois és podi entra em kontatu ku sujeira i poeira ki ten txumbu.

Only use the following sentence if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. If applicable, Água dadu pa [insert PWS name] é izentu di txumbu kuandu ta sai rizervatórius/posu [the reservoirs/well; indicate the type of water source]. Tubus di distribuison lokal ki ta transporta água pa sés kumunidadi é fazedu prinsipalmenti di feru i asu [insert additional piping material specific to your PWS, other than iron and steel], i, purtantu, ka ta poi txumbu na água. Nu intantu, txumbu podi entra na água di torneira através di tubagens di txumbu, solda di txumbu uzadu na kanalizasons i alguns torneiras i tubus di latão. Bu ka podi odja, prova ou txera txumbu na água. Imbora uzu di solda di txumbu ten stadu proibidu na EUA na 1986, ainda podi sta prizenti na kaza más antigus.

Kurason ou disgasti di és material na bazi di txumbu podi poi txumbu na água di torneira, partikularmenti si água fika pa um longu tempu na tubus antis di uzu. Purtantu, água ki fika paradu na kanus duméstikus pa várius oras, sima di sedu, ou dipós di volta di trabadju ou di skola, tem maior probabilidadi di tem txumbu. Si for atxadu altus nívil di txumbu na água di bebi, água normalmenti podi kontribui ku ti 20% di ispuzison di un pessoa pa txumbu. Nu intantu, kriansas ki komsumi prinsipalmenti fórmula, misturada ku água ki teni txumbu, podi resebi ti 60% di sés ispuzison di água.

# Mididas ki Bu Podi Toma pa Riduzi Ispuzison a Txumbu na Água di Bebi

Dibaxu sta listadus passus ki bu podi toma pa riduzi bu ispuzison pa txumbu i kobre na água di bebi:

* **Abri água pa diskarega fora txumbu - Água dosi é midjor na kel stadu la:** Si bu água sta paradu pa várius oras, abri água ti ki sta konsistentementi friu - keli geralmenti ta leva serka di 15-30 sigundus - antis di bebi ou kuzinha ku el. keli ta diskarega água ki podi ten txumbu di tubagens. Abri água pa 5 minutus si bu teni un linha di sirvisu di txumbu ou kualker tubu di txumbu na kanalizason di bu kaza.
* **Uza água friu i fresku pa kuzinha i pripara fórmulas pa bebés:** Ka bu kuzinha nem bebi água di torneira di água kenti. Txumbu ta dizolvi más fasilmenti na água kenti. Ka bu uza água di torneira di água kenti pa fazi fórmulas pa bebês.
* **Ka bu fervi água pa tra txumbu ou kobre. Água ferbedu ka ta riduzi txumbu.** Fervi água ixsessivu ta poi txumbu i kobre más konsentradus - txumbu i kubri ta fika kuandu água ivapora

**Other options consumers can take to reduce exposure**

* **Identifika i substitui instalasons di kanalizasons ki ten txumbu ou solda di txumbu.** Torneiras, asisórius i válvulas, ki ta inklui kés ki anunsiadus komu "sem txumbu", podi kontribui txumbu pa água di bebi. Lei antiriormenti ta pirmitiba ki asisórius di latão di uzu final, sima torneiras, ku ti 8% di txumbu ser podu um marka ki ta fla ma sta "sem txumbu". A partir di 4 di Janeru di 2014, fin di uzu di asisórius di latão, torneiras, ligasons i válvulas, devi atendi pa novu difinison di "sem txumbu" di ka ten más di 0.25% di txumbu na un média ki pezadu. Si bu sta priokupadu ku txumbu na água di torneira, bu devi konsidera kumpra um asisóriu ku baxu txumbu ou sem txumbu. Kontata [NSF](http://www.nsf.org/) pa prendi más sobri instalasons kanalizason ki ten txumbu i modi pa identifika markas di sertifikason sem txumbu na novus instalasons.
* **Diskubri si bu kaza/idifsiu tem un linha di sirvisu prinsipal i toma pruvidênsias pa tral fora.** If applicable (the PWS has a lead service line program), [Insert PWS name] tem um prugrama di linha di sirvisu di txumbu i insentiva proprietárius pa apruveta di el. Pa ten más informasons, djobi [Insert lead service line program website or contact information]. If applicable (the PWS has a list of all lead service line in the community), [Insert PWS name] tem un lista di tudu linhas di sirvisu di txumbu na kumunidadi Pa ten más informasons, djobi [Insert website address with list of all lead service lines in the community].
* **Testa bu kaza na buska di txumbu:** Úniku maneira di ditirmina nívil di txumbu na água di bebi na bu kaza é fazi ku ki água for testadu pa um laboratóriu sertificadu pa stadu. Kustu pa testa é geralmenti entri $10 i $50. Konsidera també testa bu tinta. Un lista di laboratórius sta dispunívil on-line na <http://eeaonline.eea.state.ma.us/DEP/Labcert/Labcert.aspx> ou bu podi liga pa MassDEP na 978-682-5237 ou e-mail Labcert@mass.gov. Bu podi també kontatanu na xxx-xxx-xxxx , [Insert PWS contact information] pa sabi modi pa fazi testi di txumbu i kobre na bu água.
* **Konsidera fontis alternativus ou tratamentu di água.** bu água ten txumbu, bu podi konsidera kumpra água ingarafadu ou um filtru di água. Si bu sta konsidera um filtru, lé brixura pa ten serteza di ki filtru sta aprovadu pa riduzi txumbu ou entra em kontatu ku NSF International pa tilifoni 800- NSF-8010 ou [www.nsf.org](http://www.nsf.org) pa informasons sobri padrons di dizimpenhu pa filtrus di água. Tem serteza di manti i substitui um dispuzitivu di filtru di akordu ku instrusons di fabrikanti pa prutegi kualidadi di água Além di keli, si bu sta konsidera na uza água ingarafadu, observa ki é podi kusta ti 1,000 vezis más di ki água di torneira. Simplismenti diskarega torneira, sima diskritu di riba, é geralmenti un alternativa más baratu i igualmenti ifisienti.
* **Kontata bu prestadur di kuidadus di saúdi ou dipartamentu di saúdi lokal pa sabi si bu fidju mesti di ser testadu pa txumbu.** Um testi di nívil di txumbu na sangui é úniku maneira di sabi si bu fidju sta ser ispostu a txumbu. Pa ten más informasons sobri prugrama di testis di txumbu infantil di Massachusetts, entra em kontatu ku Dipartamentu di Saúdi Públiku (DPH) na <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program> ou na 1-800-532-9571.
* **Si bu teni priokupasons di saúdi**, entra em kontatu ku bu médiku ku kualker dúvida.

Informasons adisional sobri teor di txumbu na material di kanalizason – Antis di 2014, material di kanalizason, sima torneiras ki tinha ti 8% di txumbu, era konsideradus "sem txumbu".  Na 2011, Kongressu promulga un legislason ki proíbi uzu i introduson na kumérsiu, entri otus material di inkanamentu, di kualker torneiras ki ten más di un média ponderadu di 0,25% di txumbu baziadu na superfísie modjadu di tubus, ligaons i asisórius, sima torneiras. Link dibaxu ta djudau identifika markas na prudutus ki é sertifikadus komu "sem txumbu" pa um grupu di sertifikason di terseirus:

[Brochure: Modi pa Identifika Markas di Sertifikason Sem Txumbu pa Sistemas di Água di Bebi & Prudutus di Kanalizason](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__nepis.epa.gov_Exe_ZyPDF.cgi-3FDockey-3DP100LVYK.txt&d=DwMFAg&c=lDF7oMaPKXpkYvev9V-fVahWL0QWnGCCAfCDz1Bns_w&r=GrTyNtPCHHWJvCcG6Fi6ImVOm_H6B_QVXi6B9ZBLagw&m=ShrBP-Msk5IfN_YxKB3eN4rcn1coFyfrwAoFJV3dxuM&s=5yAkjPd6jf0A72AURhPoCOqlxM0bHYc2MtGf3klGqkU&e=)

**Pa ki ki tem nívil ilevadus di txumbu na água di bebi i ki sta ser fazedu pa riduzi kés nível li?**

Choose one of the following paragraphs depending on whether you treat your water for corrosion control

If you treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. Água dadu pa [insert PWS name] é sem txumbu kuandu ta sai rizervatórius/posu [resevoirs/well; indicate the type of water source]. Nu intantu, txumbu podi entra na água di torneira através di linhas di sirvisu di txumbu, solda di txumbu uzadu na kanalizasons i alguns asisorius di latão.
* [Insert PWS name] sta priokupadu ku txumbu na bu água di bebi. If applicable, only use the following sentence if the PWS has an extensive testing program and have treated the water to make it less corrosive. Nu ten um istensu prugrama di testis i nu trata água pa pol menus kurosivu (if applicable). Imbora maioria di kaza ten nívil muito baxus di txumbu na água di bebi, alguns kaza ainda podi ten nívil di txumbu riba di EPA i di Nívil di Ason di Stadu di 15 partis pa bilhão (ppb).

# Pa monitoriza nívil di txumbu, [insert PWS name] testa água di torneira na kaza ku maior probabilidadi di ten txumbu. Kés kaza li é geralmenti kaza más antigus ki podi ten linhas di sirvisu di txumbu ou solda di txumbu, i devi ser testadus dipós ki água sta paradu duranti noite. Regra EPA ta izigi ki 90% di és amostras di pior kazu pa ten nívil di txumbu dibaxu di Nívil di Ason di 15 ppb.

* [Insert PWS name] ta trata bu água pa ser menus kurosivu, na riduzi assim lixiviason di txumbu pa água di bebi. A partir di [insert date that corrosion control was implemented], [insert PWS name] [insert treatment specific to your system e.g. increased the pH and buffering capacity of the water], i tem ajustadu konstantimenti kés nível li dés di inísiu di tratamentu di kontrolu di korozon.

Pamodi és alterason di tratamentu, nívil di txumbu atxadu na testis di amostras di água di torneira diminuí más di [insert percent of decrease] dés di [insert date that corrosion control was implemented]. [Insert if applicable: Área di sirvisu [insert PWS name] tem stadu dibaxu di Nívil di Ason di Txumbu dés di [insert date that system has been below action level, if applicable]. Pamodi nívil di txumbu na kanalizason duméstiku podi varia, kumunidadis individual podi, okasionalmenti, ten rizultadus di testi más altus.

If you do not treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. The water provided by [insert PWS name] Água dadu pa [insert PWS name] é sem txumbu kuandu ta sai rizervatórius/posu [reservoirs/well; indicate the type of water source]. Nu intantu, txumbu podi entra na água di torneira através di linhas di sirvisu di txumbu, solda di txumbu uzadu na kanalizasons i alguns asisorius di latão. [Insert PWS name] sta priokupadu ku txumbu na bu água di bebi. Nu ten um prugrama di testis pa txumbu. Imbora maioria di kaza ten nívil muito baxus di txumbu na água di bebi, alguns kaza ainda podi ten nívil di txumbu riba di EPA i di Nívil di Ason di Stadu di 15 partis pa bilhão (ppb).

# Pa monitoriza nívil di txumbu, [insert PWS name] testa água di torneira na kaza ku maior probabilidadi di ten txumbu. Kés kaza li é geralmenti kaza más antigus ki podi ten linhas di sirvisu di txumbu ou solda di txumbu, i devi ser testadus dipós ki água sta paradu duranti noite. Regra EPA ta izigi ki 90% di és amostras di pior kazu pa ten nívil di txumbu dibaxu di Nívil di Ason di 15 ppb.

* [Insert PWS name] sta na prusesu di avaliason di nisisdadi di tratamentu di kontrolu di korazon i ta spera kompleta kel studu li ti [DATE PWS expects to complete study evaluating the need for corrosion control treatment].

**Insert a graph of your systems 90th percentile lead levels over time (Optional)**



**Pur favor, partilha és informason sobri LEAD ku tudu otus pessoas ki ta bebi és água, prinsipalmenti kés ki podi ka ten resebedu és avizu diretamenti (pur izemplu, pessoas na apartamentus, kazas di idozus, skolas i imprezas). Bu podi fazi keli na posta kel avizu li na un lokal públiku ou na distribui kópias na mó ou pa kureiu.**

# PA MÁS INFORMASON

Txomanu pa [insert PWS phone number] ou [email address] ou vizita nós site na [insert website if applicable] pa sabi kuzé más ki nu sta fazi sobri txumbu, komu kits di testi na kaza ou un prugrama di substituison di linha di sirvisu di txumbu.

Pa más informasons sobri modi pa riduzi ispuzison a txumbu na bu kaza/idifsiu i ifeitus di txumbu na saúdi, vizita:

* Website EPA na <https://www.epa.gov/>, ou txoma linha direta di txumbu EPA na 1-800-424- 5323
* MassDEP’s website na <https://www.mass.gov/service-details/is-there-lead-in-my-tap-water>
* Department of Public Health’s website na <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>

[PWS Name]

[PWS ID#]

[PWS address]

[City/Town, MA Zip Code]

[PWS Phone Number]

[Date of mailing or posting]